



CLASSIQUES
GARNIER

Édition de ROBINSON (Philip), ZATORSKA (Izabella), GIGAN (Angélique), KAPOR (Vladimir), RACAULT (Jean-Michel), « Note concernant la présentation des textes », *Œuvres complètes*, Tome II, *Voyages*, BERNARDIN DE SAINT-PIERRE, p. 23-23

DOI : [10.15122/isbn.978-2-406-09805-8.p.0023](https://doi.org/10.15122/isbn.978-2-406-09805-8.p.0023)

La diffusion ou la divulgation de ce document et de son contenu via Internet ou tout autre moyen de communication ne sont pas autorisées hormis dans un cadre privé.

© 2019. Classiques Garnier, Paris.
Reproduction et traduction, même partielles, interdites.
Tous droits réservés pour tous les pays.

NOTE CONCERNANT LA PRÉSENTATION DES TEXTES

Selon les principes de l'édition, nous avons modernisé l'orthographe des textes imprimés ou manuscrits que nous éditons (à l'exception toutefois de celle des titres d'ouvrages anciens et citations d'autres auteurs, pour lesquels nous conservons les graphies des éditions utilisées). Nous avons respecté la ponctuation de l'édition originale pour les textes imprimés. Toutefois, celle des manuscrits a été normalisée. Nous avons maintenu les graphies des noms propres (toponymes et anthroponymes) sans chercher à les remplacer par leurs équivalents modernes lorsqu'elles ne sont plus conformes à l'usage.

Les manuscrits de Bernardin de Saint-Pierre ont été transcrits aussi fidèlement que possible à partir des versions numérisées des feuillets de la bibliothèque départementale du Havre, disponibles sur le site web de l'Université d'Exeter¹ et utilisant le protocole de transcription retenu dans le tome I des *Œuvres complètes* :

- Passage raturé : [-]
- Passage raturé rétabli : [- +]
- Passage raturé illisible : [- ?]
- Surcharge : [+]
- Surcharge raturée : [+ -]
- Surcharge raturée rétablie : [+ - +]
- Lecture conjecturale : [?]
- Passage illisible : [? ?]

Les interventions des éditeurs au sein des textes transcrits sont indiquées en italiques entre crochets. Les crochets vides signalent une lacune dans le manuscrit, parfois comblée par l'éditeur lorsqu'il s'agit d'un mot manifestement oublié par l'auteur.

1 <https://projects.exeter.ac.uk/bsp/frameset.htm>.